

1. (9-22) Для чего, Господи, стоишь вдали, скрываешь Себя во время скорби?

УПО: Для чого стоїш Ти, о Господи, здалека, в час неолі ховаєшся?

KJV: Why standest thou afar off, O LORD? why hidest thou thyself in times of trouble?

2. (9-23) По гордости своей нечестивый преследует бедного: да уловятся они ухищрениями, которые сами вымышляют.

УПО: Безбожний в своїм гордуванні женеться за вбогим, хай схоплені будуть у підступах, які замишляли вони!

KJV: The wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

3. (9-24) Ибо нечестивый хвалится похотью души своей; корыстолюбец ублажает себя.

УПО: Бо жаданням своєї душі нечестивий пишається, а ласун проклинає, зневажає він Господа.

KJV: For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the LORD abhorreth.

4. (9-25) В надмении своем нечестивый пренебрегает Господа: `не взыщет`; во всех помыслах его: `нет Бога!`

УПО: У гордощах каже безбожний, що Він не слідкує, бо Бога нема, оце всі його помисли!...

KJV: The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.

5. (9-26) Во всякое время пути его гибельны; суды Твои далеки для него; на всех врагов своих он смотрит с пренебрежением;

УПО: Сильні дороги його повсякчасно, від нього суди Твої високо, тим то віддмухе він ворогів своїх...

KJV: His ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.

6. (9-27) говорит в сердце своем: `не поколеблюсь; в род и род не приключится [мне] зла`;

УПО: Сказав він у серці своєму: Я не захитаюсь, бо лиха навіки не буде мені...

KJV: He hath said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.

7. (9-28) уста его полны проклятия, коварства и лжи; под языком--его мучение и пагуба;
УПО: Уста його повні прокляття й обмани та зради, під його язиком злочинство й переступ.

KJV: His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.

8. (9-29) сидит в засаде за двором, в потаенных местах убивает невинного; глаза его подсматривают за бедным;

УПО: Причаївшись, сидить на подвір'ях, мордує невинного, його очі слідкують за вбогим...

KJV: He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

9. (9-30) подстерегает в потаенном месте, как лев в логовище; подстерегает в засаде, чтобы схватить бедного; хватает бедного, увлекаая в сети свои;

УПО: В укритті він чатує, як лев той у зарості, чатує схопити убогого, хапає убогого й тягне його в свою сітку...

KJV: He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

10. (9-31) сгибается, прилегает, --и бедные падают в сильные когти его;

УПО: Припадає, знижається він, і попадають убогі в його міцні кігті...

KJV: He croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

11. (9-32) говорит в сердце своем: `забыл Бог, закрыл лице Свое, не увидит никогда`.

УПО: Безбожний говорить у серці своїм: Бог забув, заховав Він обличчя Свое, не побачить ніколи.

KJV: He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.

12. (9-33) Восстань, Господи, Боже [мой], вознеси руку Твою, не забудь угнетенных.

УПО: Устань же, о Господи Боже, руку Свою підійми, не забудь про убогих!

KJV: Arise, O LORD; O God, lift up thine hand: forget not the humble.

13. (9-34) Зачем нечестивый пренебрегает Бога, говоря в сердце своем: `Ты не взыщешь`?

УПО: Чому нечестивий ображує Бога і говорить у серці своїм, що Ти не слідкуєш?

KJV: Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require it.

14. (9-35) Ты видишь, ибо Ты взираешь на обиды и притеснения, чтобы воздать Твоею рукою. Тебе предает себя бедный; сироте Ты помощник.

УПО: Але Ти все бачиш, бо спостерігаєш злочинство та утиск, щоб віддати Своєю рукою! На Тебе слабый опирається, Ти сироті помічник.

KJV: Thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

15. (9-36) Сокруши мышцу нечестивому и злему, так чтобы искать и не найти его нечестия.

УПО: Зламай же рамено безбожному, і злого скарай за неправду його, аж більше не знайдеш його!

KJV: Break thou the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till thou find none.

16. (9-37) Господь--царь на веки, навсегда; исчезнут язычники с земли Его.

УПО: Господь Цар на вічні віки, із землі Його згинуть погани!

KJV: The LORD is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

17. (9-38) Господи! Ты слышишь желания смиренных; укрепи сердце их; открой ухо Твое,

УПО: Бажання понижених чуєш Ти, Господи, серця їх зміцняєш, їх вислуховує ухо Твое,

KJV: LORD, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

18. (9-39) чтобы дать суд сироте и угнетенному, да не устрашает более человек на земле.

УПО: щоб дати суд сироті та пригніченому, щоб більш не страшив чоловік із землі!

KJV: To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.